



## Nachtrag Nr. 1

### DES RAHMENVERTRAGS ÜBER DIE ZUSAMMENARBEIT

bei der Erbringung von medizinischen Rettungsdienst und Transport von Notfallpatienten

(nachstehend als "Vertrag" genannt)

## I. Vertragsparteien

### 1. Kliniken Erlabrunn GmbH

mit Sitz: Am Märzenberg 1A, 08359 Breitenbrunn  
ID-Nr.:  
UID-Nr.:  
vertreten durch: Dipl.-Kffr. Christiane Porges/Dr.oec.Constanze Fisch, Geschäftsführerin  
Bankverbindung: [REDACTED]  
(im Folgenden als "Auftraggeber" genannt)

### 2. Ambulanzdienst der Region Karlovy Vary, Zuschussbetrieb

mit Sitz: Závodní 390/98C, 360 06 Karlovy Vary  
ID-Nr.: 00574660  
UID-Nr.: CZ00574660, wir sind keine Mehrwertsteuerzahler  
vertreten durch: [REDACTED]  
Bankverbindung: [REDACTED]  
(im Folgenden als "Anbieter" genannt)

## II. Einleitende Bestimmungen

- 2.1. Der Anbieter und der Auftraggeber sind an einer Anpassung des Wortlauts von Artikel IV interessiert. Zahlungsmodalitäten des am 31.01.2019 abgeschlossenen Kooperationsrahmenvertrags Nr.008/ZZS/2019.

## III. Gegenstand des Nachtrags

- 3.1. Änderung des Wortlauts von Artikel IV der Zahlungsvereinbarung, die in einer Erhöhung der vertraglichen Vergütung für jeden Patienten besteht, der in die medizinische Einrichtung des Auftraggebers in dem unten angegebenen Umfang überwiesen wird.

Ursprünglicher Wortlaut von Artikel IV Zahlungsvereinbarung:

4.1. Die Vertragsparteien vereinbaren, dass der Anbieter für jeden Patienten, der gemäß diesem Vertrag an die Gesundheitseinrichtung des Auftraggebers überwiesen wird, einen Anspruch auf eine vertragliche Vergütung in folgender Höhe hat:

- i. Erstattung der Transportleistung (Hin- und Rückfahrt von der Abfahrtsbasis über die medizinische Einrichtung, in die der Patient übernommen wird, und die medizinische Einrichtung, in die der Patient übergeben wird, zurück zur Abfahrtsbasis des Fahrzeugs) in Höhe von **70 CZK pro Kilometer** (in Worten: siebzig tschechische Kronen),
- ii. mit einem Zuschlag von **250 CZK für 15 Minuten der Leistung der Gruppe der Medizinischen Soforthilfe** (in Worten: zweihundertfünfzig tschechische Kronen) und für jede weiteren angefangenen 15 Minuten,
- iii. oder mit einem Zuschlag von **450 CZK für 15 Minuten der Leistung der RV-Gruppe oder der Gruppe der Ärztlichen Soforthilfe** (in Worten: vierhundertfünfzig tschechische Kronen) und für jede weiteren angefangenen 15 Minuten.



Neuer Wortlaut der Zahlungsvereinbarung nach Artikel IV:

4.1. Die Vertragsparteien vereinbaren, dass der Anbieter für jeden Patienten, der gemäß diesem Vertrag an die Gesundheitseinrichtung des Auftraggebers überwiesen wird, einen Anspruch auf eine vertragliche Vergütung in folgender Höhe hat:

- i. Erstattung der Transportleistung (Hin- und Rückfahrt von der Abfahrtsbasis über die medizinische Einrichtung, in die der Patient übernommen wird, und die medizinische Einrichtung, in die der Patient übergeben wird, zurück zur Abfahrtsbasis des Fahrzeugs) in Höhe von **90 CZK pro Kilometer** (in Worten: neunzig tschechische Kronen),
- ii. mit einem Zuschlag von **360 CZK für 15 Minuten der Leistung der Gruppe der Medizinischen Soforthilfe** (in Worten: dreihundertsechzig tschechische Kronen) und für jede weiteren angefangenen 15 Minuten,
- iii. oder mit einem Zuschlag von **580 CZK für 15 Minuten der Leistung der RV-Gruppe oder der Gruppe der Ärztlichen Soforthilfe** (in Worten: fünfhundertachtzig tschechische Kronen) und für jede weiteren angefangenen 15 Minuten.

#### IV. Schlussbestimmungen

- 4.1. Der Nachtrag wird auf unbestimmte Zeit geschlossen und wird am Tag seiner Unterzeichnung durch beide Parteien fällig und wirksam.
- 4.2. Die übrigen Bestimmungen des Vertrages, die von dieser Änderung nicht betroffen sind, bleiben unverändert in Kraft.
- 4.3. Der Anhang wird in zwei Exemplaren erstellt, von denen jedes die Gültigkeit eines Originals hat; jede Partei erhält ein Exemplar.
- 4.4. Die Parteien bestätigen, dass sie diesen Nachtrag gelesen haben, dass er nach gegenseitigem Aushandeln in Übereinstimmung mit ihrem wahren und freien Willen, nicht unter Zwang und nicht unter offensichtlich ungünstigen Bedingungen geschlossen wurde, was sie durch ihre Unterschrift bestätigen.

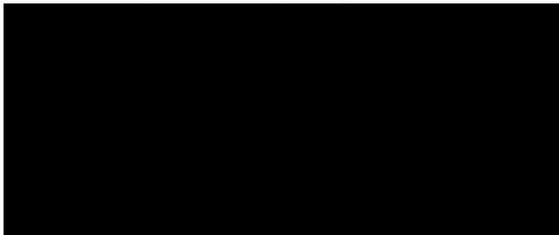
26-05-2025

In Karlovy Vary, am: .....

*Breitenbrunn*

In Karlovy Vary, am: ..... 23.06.25

MUDr. Jiří Smetana  
Medizinischer Rettungsdienst  
der Region Karlovy Vary, Zuschussbetrieb



Dipl.-Kffr. Christiane Porges/Dr.oec.Constanze Fisch  
Kliniken Erlabrun, GmbH





Dodatek č.1

RÁMCOVÉ SMLOUVY O SPOLUPRÁCI

při poskytování zdravotnické záchranné služby a přepravy pacientů neodkladné péče  
(dále jen „smlouva“)

I. Smluvní strany

1. Kliniken Erlabrunn GmbH

se sídlem: Am Märzenberg 1A, 08359 Breitenbrunn  
IČ:  
DIČ:  
zastoupená:  
bankovní spojení:  
(dále jen „objednatel“)

2. Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje, příspěvková organizace

se sídlem: Závodní 390/98C, 360 06 Karlovy Vary  
IČ: 00574660  
DIČ: CZ00574660, nejsme plátcí DPH  
zastoupená:  
bankovní spojení:  
(dále jen „poskytovatel“)

II. Úvodní ustanovení

2.1. Poskytovatel a objednatel mají zájem upravit si po vzájemné dohodě znění čl. IV. Platební ujednání Rámcové smlouvy o spolupráci č.008/ZZS/2019 uzavřené dne 31.01.2019.

III. Předmět dodatku

3.1. Změna znění čl. IV Platební ujednání spočívající v navýšení smluvní odměny za každého pacienta předaného do zdravotnického zařízení objednatele v níže uvedeném rozsahu.

Původní znění čl. IV Platební ujednání:

4.1. Smluvní strany se dohodly, že poskytovateli náleží za každého pacienta předaného do zdravotnického zařízení objednatele v souladu s touto smlouvou smluvní odměna ve výši:

- i. úhrada za dopravní výkon (jízda tam i zpět z výjezdové základny přes zdravotnické zařízení, v němž proběhne převzetí pacienta, a zdravotnické zařízení, v němž bude pacient předán, zpět na výjezdovou základnu vozu) v sazbě **70 Kč za kilometr** (slovy: sedmdesát korun českých),
- ii. s připočtením **250 Kč za 15 minut výkonu výjezdové skupiny RZP** (slovy: dvě sto padesát korun českých) a za každých dalších započatých 15 minut,
- iii. nebo s připočtením **450 Kč za 15 minut výkonu výjezdové skupiny RV nebo RLP** (slovy: čtyři sta padesát korun českých) a za každých dalších započatých 15 minut.

Nové znění čl. IV Platební ujednání:

4.1. Smluvní strany se dohodly, že poskytovateli náleží za každého pacienta předaného do zdravotnického zařízení objednatele v souladu s touto smlouvou smluvní odměna ve výši:



- i. úhrada za dopravní výkon (jízda tam i zpět z výjezdové základny přes zdravotnické zařízení, v němž proběhne převzetí pacienta, a zdravotnické zařízení, v němž bude pacient předán, zpět na výjezdovou základnu vozu) v sazbě **90 Kč za kilometr** (slovy: devadesát korun českých),
- ii. s připočtením **360 Kč za 15 minut výkonu výjezdové skupiny RZP** (slovy: tři sta šedesát korun českých) a za každých dalších započatých 15 minut,
- iii. Nebo s připočtením **580 Kč za 15 minut výkonu výjezdové skupiny RV nebo RLP** (slovy: pět set osmdesát korun českých) a za každých dalších započatých 15 minut.

## IV. Závěrečná ustanovení

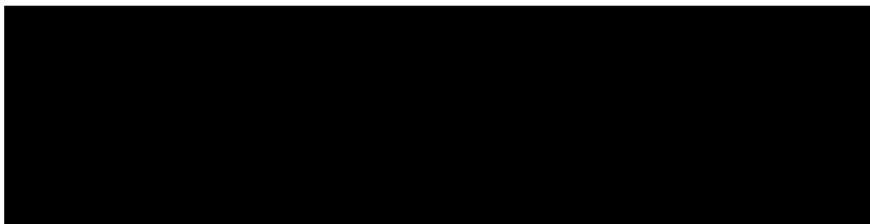
- 4.1. Dodatek se uzavírá na dobu neurčitou splatností a účinností dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami.
- 4.2. Ostatní ustanovení smlouvy nedotčená tímto dodatkem zůstávají v platnosti beze změn.
- 4.3. Dodatek se vyhotovuje ve dvou exemplářích, z nichž každý má platnost originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
- 4.4. Strany potvrzují, že si tento dodatek přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek, což potvrzují svými podpisy.

26 -05- 2025

V Karlových Varech dne: .....

*Brücknerová* 03.06.25

V Karlových Varech dne: .....



MUDr. Jiří Smetana  
Zdravotnická záchranná služba  
Karlovarského kraje, příspěvková organizace

Dipl.-Kffr. Christiane Porges/Dr.oec.Constanze Fisch,  
Kliniken Erlabrun, GmbH

